

СВОБОДА

СВОБОДА

СВОБОДА

FOUNDED 1983

Свобода (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Свобода: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашингтоні: (202) 347-UNAS, (202) 347-8631 (факс).

Передає платна на рік \$55.00, на півроку - \$32.00, на 3 місяці - \$17.00.

Додаток членів УНС \$30.00 річно. За кожну зміну адреси - \$1.00.

Чекі і "money orders" виставляти на "Свобода".

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Чи нова держава поруч Канади?

У понеділок, 12-го вересня с. р., відбулися у канадській провінції Квебек вибори до місцевого парламенту і виграла «Парті Квебеку», яка відігравала роль у відірванні Квебеку від решти Канади. Квебек, відоме, має у своєму 7-мільйонному населенні більшість осіб французького роду, які користуються у щоденному житті та в автономних офіційних установах французькою мовою. Склався новий уряд під головуванням Жака Парізо, який обіцяв державну незалежність Квебеку, з тим, що 28-го листопада відбувається у цій провінції референдум. Хоча дотепер усі спроби квебекських сепаратистів відірватися від решти 9-ти канадських англійськомовних провінцій і двох територій кінчалися невдачею, канадські політичні коментатори не виключають, що цим разом квебекський провінційний референдум може висловитися «за» створення із цієї провінції нової незалежної французькомовної держави.

Канада — це федеративна демократична держава, яка визнає за своїй найвищий авторитет британський корольові Сисавету II, але тільки як символічний традиційний символ із представником британської корольові в особі губернатора, українського роду Рамона Гнатюшина, тільки репрезентативної фігури без ніякої дієвості влади. Теперішній прем'єр Канади є Данієль Кретьєн — француз з Квебеку, проте противник відірвання Квебеку від Канадської федерації.

Теоретично Квебек за своєю територією і числом населення міг би бути незалежною державою, бо існують у світі, в Європі та Південній Америці, куди менші держави. У практиці — це справа дуже сумнівна з уваги на економічній несамо-вистачальності Квебеку, повне пов'язання його з економікою решти Канади та, у великій мірі, з Америкою.

Сепаратистичний рух Квебеку — це сполучає сентименту до предків французького роду і до французької культури з нехитрою верховодства англійськомовної більшості Канади. Квебекські патріоти-сепаратисти змагаються не тільки до політичного унезалеблення себе, але й економічного, хоч це нелегко, якщо взагалі можлива, справа. Не тільки квебекська провінція, уся Канада насторожена супроти Америки, яку канадці вважають своєрідним економічним експлуататором, бо Америка заливає Канаду своїми промисловими продуктами, у першу чергу автомобілями. Вже під кінець свого урядування президент Джордж Буш підписав був із Мексикою та Канадою двохсторонній договір про безмитну торгівлю між трьома країнами. Американський Сенат ратифікував той договір уже за урядування Білла Клінтона, але по нинішній день існують критики, які вважають, що найбільшу користь із безмитної торгівлі має така Америка, а не Мексика чи Канада.

Квебекський сепаратизм, який дійшов до вимоги державної незалежності, ставить Америку в незручну ситуацію, що однакова Канада, як і Британія — це найбільшій союзники Америки, члени спільного Північно-атлантичного оборонного уряду (НАТО). А втім речник американського уряду заявив, що ЗСА визнають тільки одностайну канадську державу. Якщо референдум у Квебеку вийде у користь сепаратизму, то це буде трикутний ультр-патріотизм, але проблеми ще не розв'язані. Бо Квебек не може дозволити собі на повну міжнародну ізоляцію та й економіка має свої закони. У тій справі знову ударяться по-чуттяння і розум, а розум здебільша перемагає.

Автори книжок і видавництва, які бажають, щоб про їхні книжкові видання були в щоденних поміщеннях бібліографічних нотатки, вістки й огляди, повинні прислати до редакції «Свободи» разом з двома примірниками даного твору також і адресу, де таку публікацію можна побачити, та її ціну.

Дописки з життя громад, установ, організацій, інституцій чи осіб, включно з посмертними записками-некрологами, мають бути не довші за три сторінки машинопису, писані через два інтервали на друкарській машинці і лише на одному боці листа паперу. Якщо допис писаний рукою, слід також дотримуватися великих відступів поміж рядками і писати розбірливо (декто розуміє що вимоги як писання великими літерами, насправді літери мають бути малими, але великі проміжки поміж рядками, щоб було де поправити речення, якщо заведе потреба). Дописки слід надсилати до редакції до десяти днів після описаної події. Редакція стягує за собою право скорочувати дописи і правити мову. Просимо дописувачів подавати повні імена і прізвища у своїх матеріалах, не скорочуючи їх. У випадку англійських назв чи прізвищ слід подати їх і по-англійськомусі і по-українськомусі. — Редакція.

Ярослав Гайас

НОВА ХВИЛЯ РОСІЙСЬКОЇ АГРЕСИВНОСТІ

Віснійське євразійське фантазії, то їхня доля залежить у першу чергу від ісламських країн. З чим не виглядає для Росії, бо хоч думки, що піддав президент найбільшій ісламській державі Казахстану, але деякі оцінки подій на терені цих країн вказують, що вони вже задалігді блокують таку есентуальну російську ініціативу в напрямі її реалізації. В столиці Казахстану Алма-Аті відбулася конференція президентів трьох суверенних ісламських держав — Казахстану, Киргизії і Узбекистану. Всі три президенти є популярними лідерами у своїх державах, як Назарбаєв у Казахстані. Кожен з них веде особливу політику, але конференція в Алма-Аті вони готовили разом і в повній гармонії.

Створена ними Міждержавна рада буде проводити спільні політичні і господарські плани та заходи. Про спільну мілітарну політику в ухвалдах конференції немає згадки, але така співпраця очевидна. В Алма-Аті буде керівний центр ради, а президент Назарбаєв буде першим її головою Екзеквтивного комітету. Назарбаєв буде також головою Міждержавної ради. Трійка основних керівників цієї ради заявляє, що не зорієнтована проти СНД і проти нікого іншого. На запит, яке відношення Міждержавної ради до концепції євразійського центру, президенти відповіли мимовільно, а Киримов, президент Узбекистану, заявив, що він дуже «гаряче проти євразійської ідеї». Взагалі Киримов веде себе дуже незалежно. Він вселяв тим, що запропонує до себе в Ташкент мілітарні заборони, але з огляду на те, що було аналітично з ужиттям ядерної зброї. Ясно, що країна, як країна, які погодилися б на таку оборону, стануть не лише російськими васалами, але будуть живити Москвою як засіб проквашив, застрашувати, як закладники. Згода на такі російські пропозиції зразу принесне не лише присутність на теренах цих держав атомовий споряд, але й їхню російську військову обслугу. Значить, ідеться про відкрити, щоб не казати мультнаціональну, військову окупацію збройними силами Росії. Мабути, Білорусу вже погодилася на це. Україні напевно запропонувано, або принаймні останню згадану, про ініцію важко сказати. Постає питання, що більшість суверенних держав не зможе протиставити таким російським планам і їм кожен міжнародна допомога.

Коли ж ідеться про російський євразійський фантазії, то їхня доля залежить у першу чергу від ісламських країн. З чим не виглядає для Росії, бо хоч думки, що піддав президент найбільшій ісламській державі Казахстану, але деякі оцінки подій на терені цих країн вказують, що вони вже задалігді блокують таку есентуальну російську ініціативу в напрямі її реалізації. В столиці Казахстану Алма-Аті відбулася конференція президентів трьох суверенних ісламських держав — Казахстану, Киргизії і Узбекистану. Всі три президенти є популярними лідерами у своїх державах, як Назарбаєв у Казахстані. Кожен з них веде особливу політику, але конференція в Алма-Аті вони готовили разом і в повній гармонії.

Створена ними Міждержавна рада буде проводити спільні політичні і господарські плани та заходи. Про спільну мілітарну політику в ухвалдах конференції немає згадки, але така співпраця очевидна. В Алма-Аті буде керівний центр ради, а президент Назарбаєв буде першим її головою Екзеквтивного комітету. Назарбаєв буде також головою Міждержавної ради. Трійка основних керівників цієї ради заявляє, що не зорієнтована проти СНД і проти нікого іншого. На запит, яке відношення Міждержавної ради до концепції євразійського центру, президенти відповіли мимовільно, а Киримов, президент Узбекистану, заявив, що він дуже «гаряче проти євразійської ідеї». Взагалі Киримов веде себе дуже незалежно. Він вселяв тим, що запропонує до себе в Ташкент мілітарні заборони, але з огляду на те, що було аналітично з ужиттям ядерної зброї. Ясно, що країна, як країна, які погодилися б на таку оборону, стануть не лише російськими васалами, але будуть живити Москвою як засіб проквашив, застрашувати, як закладники. Згода на такі російські пропозиції зразу принесне не лише присутність на теренах цих держав атомовий споряд, але й їхню російську військову обслугу. Значить, ідеться про відкрити, щоб не казати мультнаціональну, військову окупацію збройними силами Росії. Мабути, Білорусу вже погодилася на це. Україні напевно запропонувано, або принаймні останню згадану, про ініцію важко сказати. Постає питання, що більшість суверенних держав не зможе протиставити таким російським планам і їм кожен міжнародна допомога.

Коли ж ідеться про російський євразійський фантазії, то їхня доля залежить у першу чергу від ісламських країн. З чим не виглядає для Росії, бо хоч думки, що піддав президент найбільшій ісламській державі Казахстану, але деякі оцінки подій на терені цих країн вказують, що вони вже задалігді блокують таку есентуальну російську ініціативу в напрямі її реалізації. В столиці Казахстану Алма-Аті відбулася конференція президентів трьох суверенних ісламських держав — Казахстану, Киргизії і Узбекистану. Всі три президенти є популярними лідерами у своїх державах, як Назарбаєв у Казахстані. Кожен з них веде особливу політику, але конференція в Алма-Аті вони готовили разом і в повній гармонії.

Яр. Климівський

О. ТАРНАВСЬКИЙ — ВИДАТНИЙ ПОЕТ І ПИСЬМЕННИК

(СПОГІД)

Віснійське євразійське фантазії, то їхня доля залежить у першу чергу від ісламських країн. З чим не виглядає для Росії, бо хоч думки, що піддав президент найбільшій ісламській державі Казахстану, але деякі оцінки подій на терені цих країн вказують, що вони вже задалігді блокують таку есентуальну російську ініціативу в напрямі її реалізації. В столиці Казахстану Алма-Аті відбулася конференція президентів трьох суверенних ісламських держав — Казахстану, Киргизії і Узбекистану. Всі три президенти є популярними лідерами у своїх державах, як Назарбаєв у Казахстані. Кожен з них веде особливу політику, але конференція в Алма-Аті вони готовили разом і в повній гармонії.

Остан Тарнавський гідно звечичав пам'ять найбільших акторів Західної України. Йосипа Гринченка покарано засланням, а Бланицький уникнув заслання, коли наближалася до Львова німецька армія. Само-собово в своїй поетичній творчості присвятив вірші батькові, синові, онукам.

Усе життя віддав ти боротьбі за краще майбуття народу — цей бласорідний народ у нагороду уклав в епітафію твою... (Батькові)

Усе присвядило твояй ній горю, де колись додхали наші дні, разом — ти зі мною, я з тобою застаймо задані пні... (Марті)

Прочитавши що стрічку, читач стає перед проблемою — чи друкар опустив «у» у слові «ходили», чи це є т. зв. персоніфікація.

Розумієш, читачу, мене прочити, постане ніхотий стіл на чорну землю, щоб дошкоч до вікна її рани, невидані з далеких відокремлень. (Записки синам)

То ж ти, розпустивши конари, мого жєств, постан на потребу своїм моголі — новий будинок твоїм землі і давнього роду наступник і красень. (Онукові)

Приметом згл. об'єктом особливого зацікавлення були: Тодось Осьмачка, Євген Маланюк, Богдан Кравців, Свя-

тослав Гордінський, Богдан Нижанківський, Ростислав Сидяк, Яр Славутич, Гіор Костельський, Ікер-Кернішський, Петро Мегік, Олександр Гринченко, Зоя Когут, Микола Понеділок, Гриняк Добровольська і ін.

Поет не опустив Шафаровського: Кажуть буде Шафаровського дублювати за Климівською...

(Напис на торонтському «Киску Мистецтва»)

Між інших, гумор, сатира не опускали Остапа Тарнавського до кінця його життя. Я невдоволю владний поетовий, що він мене, який має дуже маленьке відношення до письменницької і журналістичної діяльності, помітив серед великої плеяди поетів, письменників і визначних мистців патріотів.

Як поет під поглядом мистецького рівня належав до найвищої категорії. Під пачуною пору немає йому рівних. Як людина був учнівний і примисний до всіх, що його знали особисто. Ніколи запрошував тих, що до нього добре ставились. І я мав честь і велику примісність бути гостем у його гостинній, примитивній хаті.

Було б побажанням, щоб про Остапа Тарнавського хтось із літературознавців згл. віршовані написав властиву фахівцеві рецензію, на яку поет повністю заслужив, бо скромний відігду у журналістичному плані ніяк не вистачає.

Завершуючи згадку про Остапа Тарнавського, подаю короткий перебіг його життя і поетичної творчості в хронологічному порядку, користуючись бібліографічним покажчиком, що його зібрав я у упорядкуванні його дружина 1980 року.

Остап Тарнавський народився 3-го травня 1917 року у Львові, як друга дитина Давида й Ксені з Добрих Тарнавських. Крім Остапа в сім'ї були ще — Софія, Марія, Ольга. Після початкової школи навчався в Академічній Гімназії. Перші вірші в роках 1929, 1930. Смерть сестри Ольги 1933 року.

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про права і обов'язки

Більшість із нас, українців, що прийшли до цієї країни після Другої світової війни і правильно отримали громадянство, якщо часто про це забуває, що цей здобутий після п'яти років папір, на якому тұжуть сотки осіб, «обіцяну землю», на дає нам права, але і обов'язки. Про ці останні дуже добре приєднотує нам податкові уряди, до яких мусимо платити, щоб вільне життя у найбільш вільній країні світу. Поруч із «соленими» податками, ми ще маємо добровільний обов'язок з огляду на загальну державну політику та на закони, що їх схвалюють нашими голосами обрані президенти.

Здається, що тепер кожний з нас, громадян, отримує щотижня по листі, закликаючи до розмови з найбільш актуальними питаннями міжнародного забезпечення чи приналежності нових іммігрантів, вільного купів зброї тощо. Звичайно звертаються до всіх громадян, щоб відповісти на якісь запитання, висловити свої думки і зложити відповідний до охоти та можливостей грошовий дар.

Часом ми це робимо, а часом такі листи потрапляють відряду до коша, бо немає часу і терпеливості на все відповідати, але не належить до прав і обов'язків громадян вільної держави.

І саме таким же правом і обов'язком є протестувати голосно та чисельно, коли щось не іде так, як повинно і коли при тому ранились поштовані частини громадян.

Так воно діється тепер щодо громадян українського походження, коли вони ніяк не можуть зрозуміти ставлення державних американських чиновників до України і того, що нас вважають «молодими братами» всемогутньої Росії.

У нашою щоденну з 14-го вересня була інформація про те, як аме-

тижневиком «Назустріч». 1939 року друкує вірші в журналі «Мисль». Членство в Організації Письменників. Співпраця в журналі «Література і Мистецтво». Початок студій інженерії в львівській Політехніці.

1941 року правне репортером в «Українських Щоденних Вістях», згодом у «Львівських Вістях». 1943 року здедувався програму-довідник «Пам'ятник на українській сцені». 1944 року співпраця з щоденником «Краківські Вісті», вийшов до Відня. В Австрії, біля Львівська, знайомиться з Мартою Сенівською, своєю майбутньою дружиною. Роки 1946-47 студій інженерії в Грацу, Диплом Першого державного інституту. Початок співпраці з щоденником «Свобода». Праця в ставній ЗУАДК в Зальцбурзі в 1948 році. Співпраця з журналом «Арка». Перша книжка «Слова і мрії». Оперування з Мартою Сенівською 1949 року. Вийшов до ЗСА. Праця робітника в Скрентоні. Переїзд до Філадельфії. Співпраця з українськими часописами. 1950 року праця у фабриці. 1951 року праця в Централі З'єднаного Українсько-Американського Допомогового Комітету. Книжка «Життя» (збірка соетів). 1953 рік народження сина Марка. Співпраця з журналом «Істи до Приятели». 1955 року народження другого сина Максима. Співпраця з «Українською Літературною Газетою». 1956 року книжка «Мости», поезії. 1958 рік обраний секретарем Об'єднання Українських Письменників «Слово». 1960 рік — книжка «Самоте дерево», поезії та переклади. В роках 1961-62 — студій бібліотекотарів в Дрексель Університеті, завершений магістерським дипломом. Співпраця з журналом «Сучасність». Смерть батька 1962 року. 1966 рік — дев'ятимісячна праця в редакції «Свобода». Книжка «Туга за містом», есеї. У місяці жовтні 1966 року поворот до праці бібліотекотар (керівника каталогізаційного відділу). Смерть мами 1966 року. В роках 1974-76 студій літератури в Українському Вільному Університеті. 1975 року обраний головою Об'єднання Українських Письменників «Слово». 1976 рік — захист дисертації «Еліот і Павло Тичина». Проміяна до доктора філософії в УВУ. 1978 року довідка про Остапа Тарнавського в біо-бібліографічному словнику «Contemporary Authors».

Відбув подорожі: 1944 рік — подорож до Австрії, Відень, Грац (студій). Подорож до Європи (звідли кілька держав). 1969 рік — на захід Канади. 1970 рік до Каліфорнії. 1971 року подорож до Іспанії. 1974-76 до Німеччини, Мюнхен (студій). 1979 рік — подорож до Греції.

(Закінчення на стор. 3)

О-КА

О. Тарнавський...

(Продовження зі стор. 2)

Боже Провидіння веліло, щоб Остап Тарнавський, як видатний поет і письменник зробив помітний слід не лише у особистому житті, але в житті української нації, незалежно від тяжкої негди, яку перебував гімназистом у роках 1929 і 1930 — запалення легенів, нирок, суглобів, а 1972 року інфаркт, після чого відбур рік реконвалесценції. 19-го вересня 1992 року, це був сумний день української спільноти, з уваги на те, що цієї дати перестало битися добряче серце Остапа Тарнавського. В той час один син покійно-

го був в Європі, саме тому похоронні відправи відбулися щойно 25-го вересня 1992 року в церкві св. Архистратига Михаїла, а наступного дня самі похорони в Бавд Бруку. Запокійну Службу Богу з Панахидою відслужив о. митр. Зенон Злочовський, співав хор. Церква св. Архистратига Михаїла була заповнена вщерть. Після церковних відправ над домовиною говорили: д-р проф. Леонід Рудницький, д-р Олександр Білик (від ЗУАДК), д-р Петро Клюк і Ярослав Климівський (від акторів). У Бавд Бруку започкував Службу Богу з Парастасом відслужив о. митрат Зенон Злочовський у сослужінні о. Василя Макуха. Над гробом говорили: д-р проф. Іван Коропський і Тарас Кульчицький. На поминках говорили: Святослав Гордінський, Світлана Кузьменко (від "Слова"), д-р Наталя Коропська та д-р проф. Мирослав Лабуна. Помертну задку помістив у примісному й прихильному тоні Енді Воллес у "Філадельфія Інквірер". У "Свободі" були дуже добрі помертні задки, яких авторами були: Святослав Гордінський, Ольга Кузьмичов, Олександра Колпач.

В Україні в "Літературній Україні" (Київ) знаменито написану помертну задку підписали: Олександр Гончар, Юрій Мушкетик, Іван Дзюба, Іван Драч, Анастасій Погрібний, Павло Мочан, Федір Погребенко, Олександр Лушій, Дмитро Чередишченко, Ростислав Доценко. В Києві помертну задку ще написала "Рад" за підписом Федора Погребенка.

Закінчимо фрагментом вірша "Мандрівка" (збірка 50 ст.):

Станує з клучком надії і віри мандрівник
серед доріг незнайомих, в просторі полоні
з серцем розпінаним сподабом радості дивних,
стуженим до яблуково-вишневих симфоній.

Книгарня „Свобода“

пропонує на продаж

МАПУ УКРАЇНИ

АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ

Міроп 1:2000000

Київ: „Мапа ЛТД“, 1993

Гарний папір, Мапа двох родів: розорнута і складена втрое. На мапі показано міста і селища, державні кордони, межі областей, залізниця, автошляхи, канали, подается територій областей та кількість населення по областях і містах.

Ціна 7 дол. з перекладом.

Мешканці стейту Нью Джерсі повинні доплатити 6% продажного податку.

ЗУСТРІЧ

Глядачів і Слухачів

Години Українських Мелодій
Романа Маринювича

на чудовій Тризубівці в Horsham, PA
(Горшам).

Тел.: 215-343-5412.

Неділя 25-го вересня 1994 р., від год. 1-ої по пол.
Грав популярна оркестра „МРІЯ“ М. Хомути
Вступ лиш 3 дол.

ЗАПРОШУЄМО УСІХ



УПРАВА ФУНДАЦІЇ
УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО
УНІВЕРСИТЕТУ

Ділитесь сумною вісткою з членами фундації УВУ,
професорами, студентами і українською громадою,
що 11-го вересня 1994 р.
відійшов у Вічність в Чикаго, Ілл.



бл. п.

д-р мед.

ПЕТРО РОМАН МОЦЮК

член фундації УВУ, брат колишнього догортного
фінансового референта фундації УВУ, д-ра Ярослава
Моцюка.

Опечалений родині Управа фундації УВУ
висловлює найщиріші співчуття:

Управа фундації УВУ

СЕРЕДОВИЩЕ УКРАЇНСЬКОЇ ГОЛОВНОЇ
ВИЗВОЛЬНОЇ РАДИ

ділиться з українською громадськістю на Батьківщині
і в діспорі болючою вісткою, що 14-го вересня 1994 р.
помер у Мюнхені — Німеччина, на 87-му році життя



бл. п.

отець МИТРАТ ІВАН ГРИНЬОХ

доктор богословських наук, професор Греко-католицької Богословської Академії у Львові і академічний
душпастир, провідний учасник організованої підпільної протинацистської боротьби під час німецької окупації
України, учасник III-го Надзвичайного Вільного Збору ООН в Україні, у 1943 р., один із членів засновників
Української Головної Визвольної Ради і її другий віцепрезидент, голова Закардонного Представництва УГВР
у 1950—1980 роках, голова Українського Товариства Закардонних Студій і видавництва „Сучасність“ у Мюнхені,
професор Українського Католицького Університету в Римі й Українського Університету у Мюнхені, богослов,
провідник, автор багатьох богословських праць, один з найбільших співробітників св. п. Патріарха Ісидора.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбудуться у суботу, 17-го вересня 1994 р., у Мюнхені, а після того буде перевезено тіло
покійного на вічний спочинок до Оліфанту у Пенсильванії, ЗСА, де в понеділок, 19-го вересня ц.р., о годині 11
перед полуднем будуть закінчені похоронні обряди.
Рідних покійного, зокрема брата о. митрата Степана Гриньоха просимо прийняти вислови нашого найщирішого
співчуття.

ПРЕЗИДІЯ І ЧЛЕНИ СЕРЕДОВИЩА УГВР

КИЇВ. — У першому пів-
річчї цього року середня мі-
сячна заробітна плата пра-
цівників народного господа-
рства України виросла на 1 міль-
43 тисяч карбованців. Най-
вищу заробітну платню отри-

мували працівники видобу-
вних галузей промисловості,
електроенергетики, забезпе-
ченної та банківської систе-
ми. Про це повідомило Міні-
стерство Статистики України.

В ПЕРШУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ

СВ. П.

ІРЕНИ ЩЕРБАНЮК

відправиться Поминальна
Служба Божа

в середу 21-го вересня 1994 р. о год. 6-ї веч. в церкві
св. Юрія в Нью-Йорку.

Про молитви за душу покійної просять приятелі.

У ЧЕТВЕРТУ БОЛОЧУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ
мого дорогого МУЖА

бл. п.

д-ра дентистики
СЕМЕНА КОЧІЯ

буде відправлена

ПОМИНАЛЬНА СЛУЖБА БОЖА з ПАНАХИДЮ

у четвер 29-го вересня 1994 р. о год. 8-ї ранку в катедрі св.
о. Миколая, Чикаго, Ілл.

Прошу приятелів і знайомих заздалегідь покійного в той день у
своїх молитвах.

Дружина — СТЕФАНІЯ



У глибокому смутку повідомляємо
рідно, приятелів і знайомих, що 7-го вересня
1994 року, з волі Всевшнього, несподівано відійшов
у Вічність в Торонто — Канада наш найдорожчий і
незабутній МУЖ, БАТЬКО, ДІДО І ПРАДІД

бл. п.

інж.

ЗЕНОВІЙ ІВАН
КОХАНОВСЬКИЙ

народжений 12-го червня 1903 року в Турці, Україна.
Основоположник і доволитий член інженерських організацій
в краю і на еміграції, учасник Визвольних Змагань (УГА),
основоположник студентської корпорації „Чорноморе“, автор
багатьох статей та інших праць з ділянки студентського і
інженерського руху.

ПАНАХИДА за душу покійного була відправлена в Торонто

ПОХОРОННІ ОБРЯДИ відбудуться у Філадельфії: Панахида
16-го вересня, а похорон, на цвинтар на Факс Чейсі, 17-го
вересня 1994 року.

Залишені в смутку:

дружина — ГАЛИНА

донька — МАРІЯ ШУКА з мужем ЯРОСЛАВОМ

донька — ЗЕНА ХАБУРСЬКА з мужем ОМЕЛІОМ

син — БОГДАН з дружиною МАРТОЮ

науки — СОФІЯ БЕЗЗОВБІСЬКА з мужем МАРКОМ та

дідьком АНДРІЕМ І АНАСТАСІОМ

— ЮРІЙ ХАБУРСЬКИЙ з дружиною УЛЯНОЮ

та дідьком ХРИСТИНОЮ І АНДРІОМ

— АНДРІЙ ХАБУРСЬКИЙ з дружиною

донькою ВІРЛЯНОЮ

— РОМАН КОХАНОВСЬКИЙ

— ДАНИЙ ТАРКВІНСЬКИЙ з мужем ЛЮДІ

— БОРИС ХАБУРСЬКИЙ

— МАРКО КОХАНОВСЬКИЙ

швагерка — ГАЛИНА ГОДОВАНЕЦЬ із сном,

невсткою і внуками

швагер — д-р ВОЛОДИМИР ПУШКАР

родини: КЛОСІВ, КРИНИЦЬКИХ, МЕГЕРІВ І ЯЦУРІВ

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Замість квітів родина просить складати пожертви на

Ukrainian Canadian Care Centre 123 La Rose Ave., Weston,

Ont. Can. M9P 3T3 — або на Академічну Гімназію у Львові.

КИЇВ. — Під час святку-
вання 50-річчя визволення
України від німецько-фа-
шистських загарбників му-
жати бути вишановані ветера-
ни всіх сил, котрі сприяли
цього визволення, включаю-
чи і воїнк УПА, — сказав
у розмові з кореспондентом
УНІАР голова Організації

ПОДЯКА

З волі Всевшнього дати 10-го травня 1994 р. упокоївся в
Бозі на 55 р. життя наш найдорожчий МУЖ, ТАТО,
СЕРСТІОК, ШВАГЕР І ЗЯТІ

бл. п.

ЮРІЙ ТЕОДОРОВИЧ КРАВС

Складаємо щирю подяку о. монс. Романові Голембі пароху
церкви св. Ісуса Христа в Рочестері Н. Й. за постійні відвідини по

WAGNER INN
invites Ukrainian guests to visit beautiful tourist city of Eureka Springs. We speak slavic languages. For information call
(501) 253-9440

АМАЛІЯ ПОДРОЖАННЯ
43 St. Mark's Place, N.Y. N.Y. 10003
УКРАЇНА
НЬО ЙОРК - КИЇВ/ВІДНОСНО ФРАНЦІЗСЬКО-НЬО ЙОРК
ВАШІНГТОН - КИЇВ/ВАШІНГТОН
ЧИКАГО - КИЇВ/ЧИКАГО
669. ВКЛЮЧАЮЧИ ПОДАТКИ
ДВОСТОРОННІ ВІД 20-ГО ВЕРЕСНЯ ДО 31-ГО ЖОВТНЯ
212 473 0839 або
1 800 HAMALIA

Головний Екзекутивний Комітет Українського Народного Союзу повідомляє, що
ОРГАНІЗАЦІЙНІ НАРАДИ ОКРУГ
НЬО ЙОРК - ДЖЕРЗІ СІТІ - НЬОАРК ПАСЕЙК - ПЕРТ АМБОВ
ВІДБУДУТЬСЯ СПІЛЬНО
в суботу, 8-го жовтня 1994 року о год. 12:30 - 5:00 по пол.
UNA, 30 Montgomery St., 3rd Floor, Jersey City, N.J.
В нарадах повинні взяти участь члени Управління Округних Комітетів, відділові урядові, організатори та делегати 32-ої Конвенції.
Осінні наради призначаються організаційним справам, Конвенції УНС у 1994 р., та співучастию 100-ліття Існування нашої Установи.
Голови Округу:
Нью Йорк — д-р Василь Пучик (914) 634-9353
Джерзі Сіті — Володимир Білик (201) 795-0628
Ньюарк — Роман Гиндас (201) 375-0668
Пасейк — Іван Хома (201) 472-0989
Перт Амбой — Михайло Захарко (908) 725-8062
Для всіх присутніх на нарадах подаватиметься полупункт. УЧАСТЬ У НАРАДАХ перед записом до Голови вашого Округу перед 3-м жовтня

Головний Екзекутивний Комітет Українського Народного Союзу повідомляє, що
ОРГАНІЗАЦІЙНІ НАРАДИ ОКРУГ
Бостон - Нью Гейвен - Сиракузи/Ютика - Трой/Олбани - Вунсакет
в суботу, 24-го вересня 1994 р. о год. 1:30 по пол. на Союзиці
SOYUZIVKA — UNA ESTATE
Foordmore Road, Kerkonkson, N.Y.
В нарадах повинні взяти участь секретарі, організатори, делегати 33-ої Конвенції, члени Управління Округних Комітетів та відділові урядові.
Осінні наради призначаються організаційним справам та для поширення знання про союзиці забезпеченні продукції.
Голови Округу:
Бостон — Зіна Кондратюк (617) 325-5293
Нью Гейвен — Володимир Василько (203) 644-2729
Сиракузи/Ютика —
Володимир Корчинський (607) 796-9108
Трой/Олбани — Павло Шевчук (518) 785-8793
Вунсакет — Леон Гедігін (401) 658-1957
Секретарі Відділів отримують листове повідомлення та інформації про умови участі в нарадах 3-го жовтня на заповненні листів на Союзиці, зголошення треба прислати до Головного Канцелярії УНС перед 19-м вересня 1994 р. За додатковими інформаціями просити звертатися до Голови вашого Округу, або до Організаційного Відділу УНСОюзу: (800) 253-9862

POLISH TRAVEL CENTER
2718 Orthodox St.
Philadelphia, Pa 19137
Tel.: (215) 533-1294 **0.95 \$**
ПРОПОНУЄ:
Паки в Україну, квитки на літак до Львова, Києва, Ст. Петербургу, Москви, Вільнюсу, Мінська, Риги, та Польщі; запрошення на різні, картки на різноманітні оази; пересилка грошей до Польщі та України.
ЗАПРОШУЄМО

УКРАЇНСЬКА СТАРОДАВНЯ КУХНЯ
Упорядкування Тамари Шлаковської
Кухонне оформлення
Олександра Коті Віктора Лисовського
Книга, видання Спалах ЛТД, 1993, стор. 238. Тверда обкладинка, ціна 18.00 дол.
Книга знайомить читачів зі стравами та напоями української народної кухні, які готували в різних областях України. Народна кухня — велика скарбниця українського народу, яку не слід нам забувати. Народ побить і готує страви української національної кухні, а багато тих страв стали складовою частиною харчування інших народів.
Можна набувати у книгарні Свободи.
Мешканці: стелі Нью Джерзі обов'язково додати до ціни 6% податкового податку.

ПОВІДОМЛЕННЯ Адміністрації "Свободи"
ПОВІДОМЛЯЄМО ВСІ ОРГАНІЗАЦІЇ ТА ПОДИНОКІ ОСОБИ, ЩО
АДМІНІСТРАЦІЯ НЕ БУДЕ ПОМІЩУВАТИ ЖОДИХ ОГОЛОШЕНЬ
якщо попередні рахунки НЕ БУДУТЬ ВИРІВНЯНІ
ВСІ РАХУНКИ МУСЯТЬ БУТИ ЗАПЛАЧЕНІ ДО 15 ДНІВ ВІД ДНЯ ОДЕРЖАННЯ РАХУНКІВ

Чи Ви знаєте, що УНСОюзу уділяє своїм членам:
◆ Перші гіпотечні позички (мортгеджи) на купівлю власного дому
◆ На 1-3 родинні діти, де живе власник
◆ По доступних відсотках
Або, може Ви думаєте перефінансувати існуючу позичку.
Щоб довідатися більше про гіпотечні позички просимо Вас телефонувати на число:
(201) 451-2200 або
1 (800) 253-9862 (поза Н. Дж.)

Англійське видання ЕНЦИКЛОПЕДІЇ УКРАЇНИ
за редакцією ВОЛОДИМИРА КУБІВЧИВА,
дочірній редактор: ДАНИЛО ГУЗАР-СТРУК
1-й і 2-й з циклу п'ятих томів, які мають вийти до 1992 р.
A-F — 119.50 дол. — 968 стор.
G-K — 125.00 дол. — 737 стор.
Алфавітична Енциклопедія України, базована на 25 роках праці, компетентне зведення і доповнене видання "Енциклопедії Українознавства", власні історично-культурні і чорно-білі фотографії і численними малюнками, першоджерелами показки життя і культури українців в Україні і діаспорі.
Видання University of Toronto Press, накладом Канадсько-американського Українського Студію, Наукового Товариства ім. Шевченка і Канадської Фундації Українського Студію.
Набувати можна у книгарні Свободи.
СВОБОДА BOOK STORE
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Мешканці стелі Нью Джерзі обов'язково додати до ціни 6% стейтвого податку.

Св. п. Іван Дурбак — мій Церіоне на шляху до журналістики

Хоч я кожної хвилини сподіваюся відкоштувати мого приятеля Івана Дурбака, то коротенька вістка від покійного декілька тижнів тому — "Чипко, ми ще побачимось!", надхнула мене надією, що мій ширий і сердечний довголітній приятель ще зі студентських часів перебере свою затяжку недугу так, як поборовав численні труднощі вроджов свого довгого й колоритного життя.

Про стійкість характеру й цивільної відваги І. Дурбака хай поспіять такі факти: після зайняття Галичини німцями гестапо арештувало колишнього полковника совєтської армії, українця, якому заступило шпигунство на користь СРСР. Він був приречений на розстріл. Дурбак, ризикуючи власним життям, повідомив, що полковник залишився в Закарпатті України, щоб працювати в користь свого народу. Арештованого звільнено на заперку Івана.

З Іваном Дурбаком познайомився я в 1928-му році на студіях слов'янської філології Львівського університету. Сталося це на семінарі старо-церковно-слов'янської мови проф. Ієр-Славіського. Хоч поміж мною й Іваном була поважна ризниця віку, бо я був 18-літнім студентом першого року університету, а він учасником Визвольних Змагань у лавах УГА.

Проте поміж нами зав'язалася тісна дружба вроджов університетських студій. Другою отовітою війни та на землі Вашингтона... Покійний був надзвичайно метким, непосидюча людина, ідеальний тип для журналістичної праці. Завжди мав "акрутист" там, де інші не мали доступу й доводилося те, що було йому потрібне. Був товаришній і любив конкретні винятки допомогти молодим колегам, зокрема з журналістичним і письменницьким ухилом та зацікавленіям. Мав велике почуття гумору, тонкого дотепу й ніколи не вражав нетактом сторонніх осіб.

Мене в гімназії окрестив Богдан Романенчук, "Чипко", іменем персонажу з повісті "Хіба ревуть воли, як жсла повні"... Іван жартом став називати мене "Чипенце", а на мій протест сказав, що це звучить більш урочисто, як "Емінеїчце", або "Магніфіценце".

Він подав мені поміркувати, коли я шукав пристойного помешкання і на час моїх пошуків запросив мене жити в помешканні своєї матері, яка проживала у Лані з двома дітьми, що ходили до школи. Згодом ми знайшли гарне окремішнє помешкання, в якому жив уже д-р медичини Василь Кархут, що практикував в Університетському шпиталі й був письменником, автором збірки оповідань про тварини п. з. "Шука життя".

Так зійшлися ми три — заангажований журналіст Іван Дурбак, успішний письменник д-р Василь Кархут і я, початковий студент з журналістично-письменницьким ухилом. І саме Дурбак завдаючи, що він промовист мені шлях до журналістики й обидва захопили мене до письменницької творчості.

Тодішній редактор "Нового Часу" Осип Болдаришч відвідував у гості місце на дискусійно-літературних зустрітках студентського життя. Досі були опубліковані статті на цю тему. Іван став налягати на питання: "Чому?", він відповів: "Варум ді бананів їдять крум?" Це означало кінєць дискусії.

Хоч в Америці ми жили далеко один від одного, зв'язок втримували листово та зустрічали, бо Іван частував в Нью Йорку, затримувався в мене інколи кілька днів, приїздив на "Союзиці", до Гінтеру, бував на пластівних таборах.

Жахлива недуга Івана покладала кінєць нашому зв'язку, і останній лист — "ми ще побачимось!" не сповнився наших надій.

Прожив Іван поважний праці не для власної користі, а для добра загалу. Останні роки його життя були сповнені стражданням, але дух його був незламний...

Сині спокійно незабутим друже, хай чужа земля заступить тобі рідну, яку ти так палко любив і що любов передавав молодим поколінням.

Володимир Баргатура

*** SERVICE ***
Українська фірма "КАРПАТІ" Complete Building Renovations Painting, Block, Pointing, Roofing, Plumbing, Bathrooms, Electric and Welding Fully insured.
Tel. (718) 507-8738
Beeper (718) 644-5174

*** REAL ESTATE ***
ДО ВІНАЙМУ ХАТА
4 спальні + гараж (можливість купити) у Філадельфії недалеко Пенсильванського Університету.
(201) 763-5426

*** ПРАЦЯ ***
Для постійної роботи на вуглезній фабриці потребуємо робітників усіх шведських професій. Фабрика розташована в Нью Рошеллі Н. Я.
Тел.: (914) 632-5320

ПОШУКУЄМО
жінок до домашньої праці і до опіки довголітні дитини. Харчування і нічліг включено. 7 днів на тиждень. Прошу телефонувати на число:
(201) 379-7781

*** ДО ВІНАЙМУ ***
ДО ВІНАЙМУ ХАТА
4 спальні (можливість купити) у Філадельфії недалеко Пенсильванського Університету.
(201) 763-5426

*** FUNERAL DIRECTORS ***
ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в БРОУКЛІНІ, БРОУКЛІНІ, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ.
ЛЮІС НАЙГРО - директор
Родина ДМИТРИЯ
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуґа ШІРА І ЧЕСНА. Our Services Are Available. Також займаємося похоронами на шпиталі в Банія Берку і перенесенням тілних Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terri)
UNION, N.Y. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

Від 1928 SENKO FUNERAL HOMES
ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ СЕНКА
Синіє в Нью Йорку похоронне заведення з великим історичним телем з'ясує у української родини традицій українські ритуали, що проводяться особисто: організації похоронів у Брукліні, Бронксі, Нью Йорку, Кінні, Лоді, Айлленді тощо; на всіх шпиталах, включно з шпиталем св. Духа і св. Андріє; організацію міжнародних перенесень; записане полагання похоронів.
HEMPSTED FUNERAL HOME - 89 Peninsula Blvd. Hempstead, N.Y. 11550 1-516-481-7460
SENKO FUNERAL HOME - 83-15 Parsons Blvd. Jamaica, N.Y. 11432 1-718-657-1793
SENKO FUNERAL HOME - 213-215 Bedford Avenue Brooklyn, N.Y. 11211 1-718-388-4416
24 ГОДИН НА ДОКУ, 7 ДНІВ НА ТИЖДЕНЬ

ЕВА ПЕВІШКА член УНС Від. 5-го Т-ва св. Миколая в Асторії, Н.Я. померла 22-го травня 1994 року на 97-му році життя. Записана у смутку св. Івана Хрестителя в Нью Гейвені, Н.Дж.
Вічна їй Память!
Павліна Балотницька, секр.

ХАРЧОВІ ПАКУНКИ
#1 Мука 25 Лб 8.15
Цукор 25 Лб 8.15
Ріж 20 Лб 5.15
Макарони 5 Лб 1.15
Шнічка 2 Лб 1.15
Джиджі 2 Лб 1.15
Заг. вага 79 Лб \$ 111.00
#2 Майонез 8 Лб 1.15
Олія 50 Лб 1.15
Волонина 5 Лб 1.15
Мака 10 Лб 1.15
Пам'ятка 5 Лб 1.15
Гуляш з волоніни 6 Лб 1.15
Сардини 5 Лб 1.15
Заг. вага 42 Лб \$ 125.00
#3 Цукор 50 Лб 1.15
Мука 50 Лб 1.15
Пам'ятка 10 Лб 1.15
Віскіні платки 10 Лб 1.15
Олія 8 Лб 1.15
Майонез 8 Лб 1.15
Гуляш з волоніни 6 Лб 1.15
Макарони 5 Лб 1.15
Сухі джиджі 2 Лб 1.15
Заг. вага 159 Лб \$ 218.00
#4 Цукор 25 Лб 1.15
Мука 25 Лб 1.15
Гречка 10 Лб 1.15
Пам'ятка 10 Лб 1.15
Віскіні платки 10 Лб 1.15
Олія 8 Лб 1.15
Майонез 8 Лб 1.15
Макарони 5 Лб 1.15
Шнічка 1 Лб 1.15
Сардини 1 Лб 1.15
Сухі джиджі 2 Лб 1.15
Заг. вага 118 Лб \$ 168.00
#5 Гречка 10 Лб 1.15
Віскіні платки 10 Лб 1.15
Мака 10 Лб 1.15
М'ясо сніданков 7.5 Лб 1.15
Гуляш з волоніни 6 Лб 1.15
Шнічка 3 Лб 1.15
Кав'я 3 Лб 1.15
Чай 3 Лб 1.15
Жувані гукми 1.5 Лб 1.15
Шоколадні-сирни 1.5 Лб 1.15
Жувані гукми 1.5 Лб 1.15
Заг. вага 29 Лб \$ 88.00
#6 Напій "Іаг" 5 Лб 1.15
Пітєчка 3 Лб 1.15
Горішкове масло 2.5 Лб 1.15
Чорносвіт 2.5 Лб 1.15
Цукор-пудра 2 Лб 1.15
Сма сметана 2 Лб 1.15
Рудзюки 2 Лб 1.15
Кав'я 2 Лб 1.15
Пітєчка 3 Лб 1.15
Жувані гукми 1.5 Лб 1.15
Шоколадні-сирни 1.5 Лб 1.15
Жувані гукми 1.5 Лб 1.15
Заг. вага 29 Лб \$ 88.00
#7 Шнічка 6 Лб 1.15
Салат 3 Лб 1.15
Волонина 3 Лб 1.15
Пам'ятка 1 Лб 1.15
Сардини 3 Лб 1.15
Куриці бульйон 13 О 1.15
Сухе молоко 2 Лб 1.15
Горішок 1.5 Лб 1.15
Рудзюки 2 Лб 1.15
Кріско 6 Лб 1.15
Чорний перськ. 1 Лб 1.15
Мунштарра 1.5 Лб 1.15
Оливки 1 Лб 1.15
Чай 1 Лб 1.15
Цукор-пудра 2 Лб 1.15
Пітєчка 3 Лб 1.15
Горішкове масло 2.5 Лб 1.15
Жувані гукми 1.5 Лб 1.15
Заг. вага 105 Лб \$ 240.00
ГІГАНТ
заг. вага 105 Лб ціна \$ 240.00
ОКСАНА INTERNATIONAL TRADE, Inc.®
1111 East Elizabeth Avenue
Linden, NJ 07036
Tel: (908) 925-0717